



ニセコ町 国際交流新聞

第56号 平成29年6月
作成:ニセコ町 国際交流員

文化コーナー：アイルランド文学祭り「Bloomsday ブルームの日」

皆様、こんにちは。デリクです。お久しぶりですね。

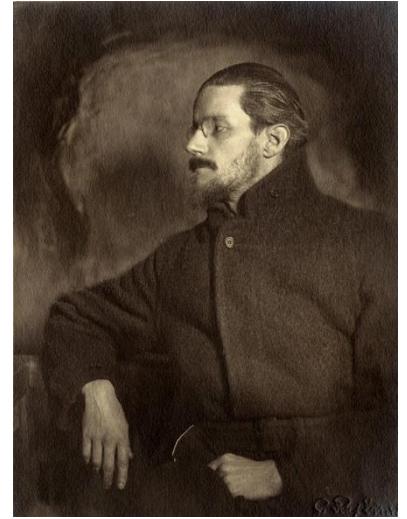
今月は、私がアイルランド文化の中で一番好きなものを紹介したいと思います。アイルランドはギネスや自然が有名ですが、文学もとても有名だということを知っていましたか？日本でも有名な作家がいます。例えば、皆さんはドラキュラのことを知っていると思いますが、作家ブラム・ストーカーはアイルランド人だということ知っていましたか？また、「ガリヴァー旅行記」の作家ジョナサン・スウィフトもアイルランド人です。

ユリシーズ

一番有名な作家はジェイムズ・ジョイスです。大変有名な「ユリシーズ」という本は、1904年6月16日にダブリン（特にレオポルド・ブルームという方）について書きます。よく「ダブリンの本」と呼ばれています。

毎年、6月16日「Bloomsday」という日に、アイルランド（特にダブリン）と外国で、ジョイスの人生と、書いた本を祝うためにユリシーズのキャラクターのコスチュームして、ユリシーズの第一章を読み聞かせします。今年の6月16日「Bloomsday」を一緒に体験しませんか？

ジェイムズ・ジョイス



文：デリク モール／アイルランド出身

国際交流員コーナー：イースターエッグを楽しもう！

こんにちは国際交流員のエマヌエルです！

ニセコ町の皆さんご存知でしたか？今年の4月16日はイースターの日でした。ドイツではこの時期になると、イースターエッグを庭や家の窓に飾るのがイースターの様々ある習慣の一つです。たまに一千個の卵を庭の木に飾る家族もいらっしゃるそうです。とても面白い習慣ですね。この面白い習慣を、ニセコ町の子供達と一緒に体験したいと思い、イースターエッグ作りをしました。



イースターエッグの元になる卵はスーパーマーケットなどで買える普通の卵で作れます。卵の上と下の部分に小さな穴を開けて、そこに息を吹き込み、中身を全て取り出すとイースターエッグの元が完成です。

こども館の子供達にその卵を渡し、絵の具で色々な色と模様をつけイースターエッグを作り始めました。私の似顔絵まで描いてくれました。嬉しい！描いた後は卵を干して、乾燥が終わったら完成です。子供たちは自分で作った個性的なイースターエッグを持って帰りました。



皆とイースターエッグを作るのは本当に楽しかったです！いつかニセコにも一千個のイースターエッグを使って木に飾ってみたいです
ね。♥♥♥

文：エマヌエル ノイバウア／ドイツ出身

★国際交流員の活動★

★英会話TALK! 国際交流員3人

6月6日（火） 9時～10時

6月17日（土） 10時～12時

場所：町民センター 研修室 4

★アイルランド文化講座

国際交流員 デリク

6月11日（日） 13時～14時 - クラフト

場所：町民センター 研修室5

★ラジオニセコ放送 15時～15時50分

6月 2日（金）国際交流員 デリク

6月 9日（金）国際交流員 3人

6月16日（金）国際交流員 吳／中国出身

6月23日（金）国際交流員 エマヌエル

6月30日（金）国際交流員 デリク

★あそぶっく「魔法のじゅうたん」読み聞かせ

6月29日（木）国際交流員 エマヌエル

14時45分～15時30分

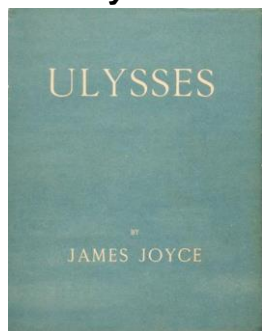
《お問い合わせ》 国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当: 国際交流員 デリク モール (不在時: 境) 【電話】 0136-44-2121 【メール】 kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】 <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>

Culture Corner : The Irish Literature Festival "Bloomsday"

Hello everyone, Derek here. How have you all been?

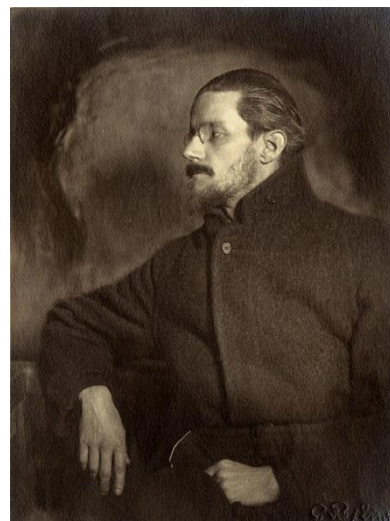
This month I would like to introduce one of my favourite parts of Irish culture. Normally, when people think of Ireland, their first thoughts go to Guinness or rolling hills. But did you know, Ireland has a long proud literary history with some very famous names in its wings. For example, I am sure you all know Dracula, but did you know the author Bram Stoker was born in Dublin? Or that Jonathon Swift, the author of "Gulliver's Travels", was also a "Dub"?

Ulysses

Perhaps the most well-known is James Joyce. His most famous work "Ulysses" chronicles the lives of Dubliners (in particular a Mr. Leopold Bloom) as they go about their lives on June 16. It is often considered an ode to Dublin.

So, every year on June 16, people all over the world (though the best celebrations are in Dublin, of course) celebrate "Bloomsday" as way to remember and celebrate Joyce's life and works. People dress as characters from the book, read passages, and even visit the various places listed in the book. So, how about we all celebrate Bloomsday this year?

Mr. Joyce himself



Text: Derek Moore / Ireland

CIR Corner : Easter Egg Painting

Hi everybody, it's Emanuel!

Did you all know? April 16 was Easter! In Germany we have various customs including decorating eggs and leaving them in our gardens or in the window. There are even some who hang over a thousand decorated eggs on trees. Interesting, isn't it? I thought so, so I decided to introduce the unique piece of culture to the children of Niseko.



The eggs we decorated were just normal eggs from the supermarket. I made a small hole on the top and the bottom of the shell, gave a strong blow into the bottom hole and emptied out the yolk and white. And there you go, all ready to be painted.

I then took the eggs to the KodomoKan for everyone to paint as they liked. The Children painted them bright and colourful, but I decided to do a Van Gogh and make a self-portrait. It was great fun! After we painted them, we let the eggs dry and after they were done everyone get to take them home.



Getting to paint Easter Eggs with everyone was so much fun. I would love to try and decorate a tree with a thousand painted eggs some time♥♥♥

Text: Emanuel Neubauer/Germany

★CIR Activities★**★Eikaiwa TALK! All 3 CIRs**

June 6 (Tue) 9~10
June 17 (Sat) 10~12
Venue: Niseko Chomin Center,
Meeting Room 4

★Irish Culture Lecture Series

Lecturer: Derek Moore (CIR) / Ireland
June 11 (Sun) 1~2 - Crafts
Venue: Niseko Chomin Center, Meeting
Room 5

★Radio Niseko Show 3~3:50

June 2 (Fri) Derek Moore
June 9 (Fri) All 3 CIRs
June 16 (Fri) Yanru (Owen) Wu
June 23 (Fri) Emanuel Neubauer
June 30 (Fri) Derek Moore

★Asobook "Magic Carpet" Reading

June 29 (Fri) Emanuel Naeubauer
2:45~3:30

«Contact» International Exchange Association Niseko Friends Secretariat (Planning and Environment Division)

Lead: Derek Moore (CIR) (If absent: Sakai) TEL: 0136-44-2121 EMAIL: kokusai@town.niseko.lg.jp

Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>